

二、屏東縣三地鄉訪談錄

採訪：胡台麗 翻譯：年秀玲

1.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉\大社村 (parilayan)
- 許坤仲 (pailang 家名：Pavavalung)
- 1935年生，現年六十歲。

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (palinged) 一管為五孔，另一管為無孔。有塞吹口。竹子製作。長度約為四十八公分。

◎學習簡歷

我十八歲時開始學習雙管口笛。我父親也會吹笛子，在父親年輕的時代去找女朋友時，他們都會帶著笛子前去，所以到我們這一代時，我們同樣也帶著笛子去探訪女朋友。但是當時父親並沒有教我如何吹奏雙管口笛，我只是常聽父親吹奏的旋律，之後靠自己摸索學會。製作雙管口笛也是一樣，我只是模仿父親的成品，一開始完全就是由自己來做。

我年輕時有很多人學習雙管口笛，但是很少人像我一樣，一直持續吹到我這樣的年紀。大部份的人結了婚就不再吹奏。我很喜歡吹奏雙管口笛，所以結婚之後我還是一直繼續的在家中吹，而且我覺得這可作為我年輕時代的紀念。直到現在如果有一些地方有辦活動或者有一群人在玩樂、聊天，我便會帶著雙管口笛前去吹奏，老人家都會很喜歡聽雙管笛的聲音。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——單管、雙管都稱為palinged

鼻笛——lalindan。

雙管口笛不管是單管、雙管都可以稱為palinged、lalindan。以前也有放在鼻子的雙管鼻笛，比雙管口笛還粗稱做lalindan。以前用嘴巴吹奏的雙管笛叫做palinged，雙管鼻笛稱做lalindan，後來因為比較難找到兩根較粗的竹子，只要是雙管笛都可稱為lalindan。單管且用嘴巴吹奏的笛子，才是真正叫做palinged。

◎製作材料與方法

竹子——只要是深山的竹子都可以拿來作口笛、鼻笛。竹子沒有特別的名字，就是稱做qau[竹]。竹子拿回家之後需先放著等它乾，之後才能做，若未乾就拿來做笛子很容易就裂開。之後，再烘烤之，使顏色有些黑黑的，這樣就會呈現原始的顏色，竹子也會變得很漂亮。

塞孔——中間的塞子是用樹質較硬的kashu（樹的一種）做的，軟的木材不合適。塞子裡面並沒有放金屬片或者其他東西，就只有木材。只要是硬的木材都可以做塞子。

★自己會製作笛子

◎吹奏場合與目的

以前男孩子去女孩子家探訪時，男孩子大多會先在外面吹奏笛子，吹奏了一段時間，對方的父母便會請男孩子進去家裡面坐下。男士們雖然都沒有開口，但是這個笛子就好像在為他們說話、唱歌、打招呼一般，也可以表示個人之喜樂。雙管口笛不是只有找女朋友的時候才可以使用，跟朋友（男的朋友）玩耍、聊天的時候也可以使用。

另外一個用處是如果心中有害怕或者不悅之事，吹吹口笛，可以使心情好轉。口笛聲也可以使人解除疲勞。笛聲有非常深沉的意義，笛聲所表達出來聲音可以安慰人到骨子裡。有時即使是已睡著的人，一聽到笛聲便會醒來仔細聆聽。

若有人去世，當天不可吹奏笛子也不可以唱歌。過了幾天就可以吹奏笛子，而唱歌差不多要一個多月以後才可以唱。吹奏雙管口笛沒有什麼特別的意思，但可以慰藉人心。

◎吹奏者之資格

鼻笛必須是出過草的人才資格吹奏。但是也有不會出草卻會吹奏的人。至於口笛就沒有聽說過必須要出過草才可以吹奏。男子吹奏。

◎吹奏曲調

我所吹奏的曲調有兩段。第一段一開始吹奏時要將指孔全都打開，而且全部的指孔都必須用到。第二段在吹奏時，其中一孔（從笛子之首端算下來第四孔）都不打開，以其他四孔做變化。這樣子會比較好聽。

◎笛聲的表現

palinged的曲調並沒有一定的規範來指定哭泣時、死亡時或者結婚時的曲調。palinged就只有一個曲調。吹奏好聽的人可以使心情煩悶者，解憂；遭遇災難者心情得到慰藉。

雙管口笛的聲音和人的哭聲不一樣。另外有一種較短（雙管口笛的三分之一短）的一根笛子（也叫palinged）吹出來的聲音才比較像哭聲。

◎笛子的相關傳說

我知道的傳說並不是真的有關於雙管口笛的神話傳說。只是kulilili、moakakai的故事中有提起palinged。故事中提到kulilili帶著口笛追求moakakai。但是我並不記得故事的完整內容。

◎傳授意願與建議

願意傳授。

2.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉/大社村 (parilayan)
- 許志光 (gitan 家名：Pavavalung)
- 1964年生，三十一歲。花蓮玉山神學院畢業。

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (Palinged) 一管為五孔，一管為無孔。有塞吹口。竹製。(父親——許坤仲先生製作之笛子)。長度大約為四十八公分左右。

◎學習簡歷

我在玉山神學院的二年級時開始學習雙管口笛，練習的時間斷斷續續大概有兩年。以前就曾聽父親（許坤仲）吹過，但是以前總認為那是過去的東西，現代該有現代的音樂來取代。所以過去我並不認為排灣族的東西是好的、是美的，我只認為那是過去的。直到我去神學院，我重新調整我自己，我看我的皮膚和我流的血，後來我才發現這個國家教育出了問題，政治、社會出了問題，所謂的人民平等出了問題。調整之後，我認為要抓住自己的方法必須是從音樂、從歌開始著手。我覺得歌曲、音樂是屬於儀式、感情這個層面的。後來為了使音樂融入我自己的皮膚、血脈裡，我想必須要瞭解排灣族的音樂。之後當我再聽到父親吹奏雙管口笛，我覺得這個音樂應該可以帶到教會崇拜裡，所以我就藉著學校寒暑假到各教會訪問的機會，將雙管口笛帶到教會的禮拜裡。

父親告訴我學習口笛沒有秘訣，多看多吹多聽，憑個人的感受去吹奏，自然而然就會吹奏。但是就我學習的過程，我發現我們年輕一代的人學吹口笛，好像我們只學如何壓、怎麼吹氣，我們比較少去體驗、去感覺、去進入音樂的生命跟內涵。可能是沒有英雄事蹟，所以吹不出那種感覺。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——單、雙管都叫palinged。

鼻笛——lalindan。

◎製作材料與方法

——根據父親（許坤仲）的作法——

笛子之長度——笛子之長度，可能是按照自己手的長度（五指張開從大拇指間到小拇指間的長度）的兩次半到三次。

竹子的選擇——必須找有太陽照射的竹子，曬到太陽的竹子會比較結實。而山谷地方的竹子較潮濕，竹子比較嫩，比較不適合做笛子。採來之後的竹子通常是濕的，會先將竹子放在爐灶上火烘烤。竹子若是歪的，必須將歪的竹子先用火烤一烤，再用濕布壓緊弄直，慢慢地將竹子弄直。以前的弓箭就是這樣做成的。

指孔和指孔間的距離——雖說是大概的距離，但是也有一個衡量的標準。其大概的標準是從笛子之尾端至倒數第一個指孔間的距離大概是一個手掌寬。指孔和指孔之距離是一個食指之指節。

吹口背後之洞——此處為最重要的秘訣，就是其背後之孔的距離，從吹口處到此孔的距離為一個中指寬（橫放）之距離。

吹口之塞子——用一種稱做alapan的木頭製作塞子。alapan是較硬的木頭，像杵就是用alapan做的。做塞子的樹材除了可以用alapan，也可以用valangatu（樹的名稱）。puluk就是塞子的意思。

穿孔——早期大都是用鐵條燒火穿孔。

★尚未親自試做笛子

◎吹奏場合與目的

——參考其父親許坤仲先生的說法——

老人家認為吹奏笛子是能力的表現。譬如說我聽某個人吹口笛，我覺得不滿意，通常會說：「唉！你是怎麼吹的？」。這句話表示吹奏者的氣（nasi）根本不夠。氣就是nasi。為什麼要講nasi可能也有它的意義。以前的束腰精神，就是在鍛鍊一個人應對自然的能力。

◎吹奏者之資格

參考其父親許坤仲先生之說法。

◎吹奏曲調

一種曲調。

◎笛聲的表現

吹奏出來的笛聲有古樸、哀怨之感是比較為老人家所喜歡。排灣族喜歡悲哀的笛聲可能是跟民族性有關。其實從排灣族的歌曲裡面也可以看到這樣的情形。譬如說我們常常可以在排灣族的歌詞裡聽到：「我是個最不好的人，就好像是頭飾裡面最尾端、最不起眼的東西怎麼可能會被你看上」等等，有很多這樣的歌。

◎笛子的相關傳說

不知道。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

◎傳授意願與建議

事實上，我們現在對這些傳統的音樂很陌生，或者說很少主動去學習。有的話可能只是幾個人有興趣。如果是要往這方面來推廣的話，我想必須先培養一些人，再從這些人開始推動到各部落訓練年紀更小的人。而且必須設計如何製造吸引力，製造有過去的感覺，需要摸索、抓住並尋找過去的感覺。

現行的教育若可以稍微做到像玉山神學院一樣，請老人家到學校，教育一些有心的年輕人，之後這些年輕人便可以在社區或者教會再教育更多的人。

我覺得現在的人對音樂的瞭解是認為音樂是娛樂性的、是用來比較的、像是比賽性質的。我自己覺得排灣族的音樂帶有一點儀式。譬如說早期吹笛子時，是在彰顯他的能力，這個過程就是一個儀式，所以老人家才有那個感覺。我一直在想，要怎樣將這些音樂帶到儀式中，這個部份將來可能也需要設計和研究。

3.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉/德文村 (tjukuvul)
- 劉惠紅 (Diatu 家名: Rulaten)
- 1942年生，五十三歲

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (palinged)，其中一管為五孔，一管為無孔。有塞吹口。竹製。長度為四十六公分左右。

單管口笛 (palinged)，指孔為五孔。有塞吹口。水管製。長度約為四十八公分左右。

◎學習簡歷

我大概是在十六、十七歲時看著老人家學習的，以前雖沒有老師，但是可以常常看到老人家吹奏口笛，當時自己可以多看、多聽、甚至自己製作笛子。沒有人會教導你手要怎樣按，怎麼移動，全都必須靠自己摸索、研究。熟悉之後再吹給別人聽，人家若覺得好聽，那麼就表示你已經抓住笛子的曲調。

我以前吹過鼻笛，但是現在已經沒有氣了，如果氣夠的話，吹鼻笛會很好聽。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——單、雙管都叫palinged。這兩支沒有特別的專有名詞，其分別的稱呼法為一支的palinged、兩支的palinged。

雙管鼻笛——palinged。

◎製作材料與方法

竹子——製作笛子的竹子必須是位在山頂上或者位在懸崖的竹子。山谷地方的竹子不適合製作笛子。那種竹子稱做kaqauwan (真竹子之意)。

笛子之長度與指孔間之距離——笛子有一定的長度。吹口後面的洞口到笛子頂端之距離是一個指頭的寬度。最後一個孔至笛子尾端的距離是四個指頭寬。如果覺得自己的氣還很足夠，此距離就可以做得稍微長一些，吹起來的曲調會比較順暢，而且會有尾聲。每一個指孔之間的距離是兩個指頭寬。吹口和吹口後面的洞必須要對齊。製作口笛其實很難。笛子若有一點點破裂，就不會有聲音。

★自己會製作笛子。

◎吹奏場合與目的

口笛是在追求女朋友時使用的樂器，晚上去女朋友家裡探訪時，就可以帶著笛子去。以前到了晚上大家都會把門關起來，所以男孩子去找女朋友時，我們通常會先在房子外面吹奏笛子，請求女孩子開門。如果對方喜歡我們，不久便會開門，不喜歡我們就不會開門。

以前不可以在白天吹笛子，是禁忌。必須在傍晚或者深夜才可以吹。

palinged是和哭有所關係的樂器，所以當有人去世時，雖不能聊天、唱歌，但是可以吹奏palinged。

◎吹奏者之資格

任何男子都可以吹奏。

笛子上面的花紋沒有頭目、庶民之分，完全依個人本事來雕刻。只要有興趣就可以製作或吹奏。

palinged跟獵首無關。當你獵了人頭回來，將會有一首專屬於你的歌，這首歌代表了你的榮耀、你的名譽。

◎吹奏曲調

每一個人所設計的曲調都不一樣，而我有我自己的方法。

思念女友時——吹奏一個曲調。

前去女友家探訪：

將要靠近女友的家——一個曲調。在告訴對方：我要過去了。

到了女方家門口時——吹奏一個曲調。

若有和女友談話將要離開時——吹奏一個曲調。曲調的內容似乎在告訴對方：我要走了，我不會忘記剛剛我們談話的內容。

對方若沒有開門——吹奏一個曲調。此時一開始吹奏笛子時要將所有的孔都打開然後又全都按著。就好像對方不喜歡你沒有為你開門一般。

還有雖然對方有開門但是我們可以感覺到對方並不是很喜歡我們時——吹奏一個曲調。

◎笛聲的表現

雙管口笛的聲音要吹得清楚、吹得很長，吹得令人想哭比較好聽。

◎笛子的相關傳說

有一對戀人，彼此非常相愛。後來女孩子去世了。過了很久，這個男孩子仍然想念他已去世的女朋友，就在山上過夜。他因為想念女友就拿起他的palinged來吹奏，藉著吹奏笛子來抒解對女友的思念。這個已變成女鬼的女友聽見了他的笛聲，就靠近他。當她越靠近他，他就聽見穿著傳統衣服的鈴鐺聲。他一停止吹奏，女孩子也停止腳步；他一吹奏，她就走得越靠近。最後這個女友繞過山上的小屋走到門口，想靠近聽他的笛聲。等她來到門外時，男孩子就想開門看看這人會是誰？他認為應該是他的好朋友。但他一開門就看見他的女友，他馬上就昏倒了。這個女孩就將這男孩一起帶走。這個男孩子最後也死了。於是他們從此就在一起。這個故事就是說這對戀人在世雖不能在一起，但是死後終究可以在一起。故事中的男孩子是makulili。女孩子是wakai。

◎傳授意願與建議

我很希望傳給年輕一代的人。但是不曉得他們會不會、願不願意學。如果政府有經費要我去學校教導，我當然願意去教，我只是會擔心年輕人的氣到底夠不夠。

4.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉德文村 (tjukuvul)
- 林石張 (divulangan 家名：Daugatu)
- 1942年生，五十三歲。

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (palinged)，一管為五孔，一管為無孔，有塞吹口，竹製。

◎學習簡歷

我是在十八歲左右開始跟一位 五十幾歲的老人家學習吹奏笛子，這位老人已經去世了。我一開始是學單管口笛，差不多吹了一年多之後，才開始吹奏雙管口笛。當時吹口笛的年輕人並不多，製作笛子的人也很少。

◎口笛、鼻笛之名稱

縱笛——單、雙皆稱為palinged。

鼻笛——lalindan。

◎製作材料與方法

竹子——不可以隨便拿，必須要找山上的竹子。雙管笛只能在無孔的那一管笛子上雕刻紋樣。單管口笛上面可雕刻。

★自己會製作笛子。

◎吹奏場合與目的

笛子除了去女朋友家探訪時可以吹奏之外，亦可在有人死亡時吹奏之。譬如有人死亡，女孩子們在哭，我們可以在旁邊吹奏笛子。而這時所吹奏的並不是為

了追女朋友而吹的，而是代表吹奏者的哭聲。可是像我們這個年齡的人，已經不會這種以前的習俗了，我們只用在追求女朋友，或去女友家探訪時才使用笛子。

去找女朋友和去喪家時所吹奏的曲調是不一樣的。夜晚和傍晚所吹的調子也不一樣。唱歌時亦可以用口笛來伴奏。

◎吹奏者之資格

我以前沒有聽說過獵過人頭者才可以吹奏笛子。吹奏笛子沒有資格限制，誰都可以吹奏。男子吹奏。

◎吹奏的曲調

三個曲調。

第一個為探訪女朋友時之曲調。

第二個曲調彷彿是在唱述神話故事一般。

第三個曲調則是一首歌曲。大家在聊天談話或者找女朋友時都可以用。

◎笛聲的表現

我覺得笛子吹奏得好聽，是聽起來要有samilin的感覺。也就是說吹奏出來的笛聲讓人覺得意寓很深（makjalad）、很遠（makacata）。但是不管是吹奏笛子或者唱歌跳舞，若是心情浮躁、精神不專注，就吹不出、唱不出samilin的感覺。又譬如說一個男孩子並沒有真心想追求一個女孩子，那麼他所吹奏出來的笛聲就不會有samilin（深情）的感覺。

單管、雙管口笛都可以吹出samilin的感覺，有沒有samilin的感覺主要是看吹奏者的心裡、態度。家中若有人死亡或者心中有所憂慮，此時可以吹奏笛子，將心中的感覺藉著笛子表達出來，使心情舒解。

◎笛子的相關傳說

有一對父子，在種小米季節時，他們必須要到田裡去趕小鳥、看顧小米田。但是每當父親吩咐兒子去做一些事情，這個兒子總是說：等一下我要去田間小屋

(爲看守小米所搭建的小屋)而不做父親所吩咐的事情。到了中午，父親就很生氣地對他說：「你怎麼回事，已經中午了，你什麼事都沒有做」。於是兒子就去挑水。這時在家的父親爲了要氣他的兒子，就將兒子的笛子當材燒了。因爲笛子並沒有燒盡，當兒子回到家時，看見了笛子的殘骸，他非常的難過，心想：爲什麼爸爸要這樣對待我？他就拿了父親的vukav（小鐵刀）到芋頭田裡去，將vukav插在芋頭堆中。在他離家前，他請母親轉告父親，要父親去芋頭田裡除草，那時母親並不知道兒子心中難過。之後，父親前去田裡欲掀開蓋著葉子的芋頭，結果一打開，先前兒子所插的vukav就變成百步蛇，而將父親咬死了。

之後，兒子走到別的部落，他每走到一個部落就問頭目是誰？他到第一個部落問到了頭目叫做makulililili，他就將makulililili給殺了。到了下一個部落，他又將第二個部落的頭目sapulengan給殺了。於是其他村落的人都想殺他，但是沒有人可以傷得了他。據說他的力量很大，即使左手邊有一百人，右手邊有一百人，他照樣可以打敗他們。最後，他又到了一個部落，問了一個正在玩耍的小朋友當地頭目爲誰？小朋友回答說是wakai。而這位wakai就是他所喜歡的人，但是最終兩人並沒有結合。後來他碰到一位很老的老人，這位年輕人就拿長矛請這位老人將自己殺了。於是這老人就把他殺掉。終於，他也和父親一樣死掉了。

◎傳授意願與建議

願意傳授給想要學習的人。

5.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉\德文村 (tjukuvul)
- 呂秀雄 (camak 家名：Livanraw)
- 1941年生，現年五十四歲。

◎私有笛子的形制

單管口笛 (palinged)，指孔五孔，有塞吹口，竹子製作，林石張先生製作。

◎學習簡歷

我常在和朋友喝酒的場合中，聽他們吹奏笛子，我覺得笛聲很好聽，就跟他們學習，偶而拿起笛子來吹奏。直到現在學習口笛還不到一年。我現在還在學單管口笛的階段，等到比較熟悉了，再學習雙管口笛。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

◎口笛、鼻笛之名稱

口笛——單、雙口管都稱之為palinged。

鼻笛——lalindan。

◎製作材料與方法

參考林石張先生之說法。

◎吹奏場合與目的

參考林石張先生之說法。

◎吹奏者之資格

參考林石張先生之說法。

◎吹奏曲調

一個曲調。

◎笛聲的表現

參考林石張先生之說法。

◎笛子的相關傳說

不知道。

◎傳授意願與建議

願意傳授。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

6.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉德文村 (tjukuvul)
- 杜明達 (palipeli 家名：Tulalep)
- 1931年生，現年六十四歲。

◎私有笛子的形制

單管口笛 (palinged)，指孔五孔，有塞吹口，竹子製作。

◎學習簡歷

我七歲就開始學習吹奏口笛，當時希望吹奏笛子，能夠娶到漂亮的小姐。我年紀很大了，但是我在德文村並沒有看過有人吹奏鼻笛。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

◎口笛、鼻笛之名稱

口笛——單、雙口管都稱之為palinged。

鼻笛——lalindan。

◎製作材料與方法

參考林石張先生之說法。

頭目的笛子上才能雕刻蛇紋，平民的笛子上可以刻其他花紋。

◎吹奏場合與目的

參考林石張先生之說法。

◎吹奏者之資格

沒有什麼資格限制，也沒有聽說過必須獵過人頭的人才可以吹奏笛子。其他請參考林石張先生之說法。

◎吹奏曲調

一個曲調。

◎笛聲的表現

參考林石張先生之說法。

◎笛子的相關傳說

不知道。

◎傳授意願與建議

願意傳授。（杜明達為口社國小德文分校的小學老師）

台灣民族誌數位影音典藏計畫

7.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉/德文村 (Tjukuvul)
- 蔡清吉 (pali 家名: Madalak)
- 1947年生，四十八歲。

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (palinged)，其中一管為五孔，一管為無孔。有塞吹口。水管製。

◎學習簡歷

我所學的口笛是我伯父教我的，伯父也將自己的名字 (pali) 給我。他以前在德文吹口笛是有名的。當時他希望我學習，所以送我一支單管口笛。外面一般的笛子可以有 do, re, mi, fa, so, la, si, do 的音階，而這種只有五個孔的笛子很難確定其音階。想要把口笛的音抓住，完全要憑學習者每天吹奏的記憶力，把音記到腦子以後，再慢慢去摸索手的變化和移動。如果有標準音階我們一定可以很快地學會。但是這種五個指孔的笛子，除非把它的音調抓準，並配合學習手的位置，而且不斷的練習才能夠抓到音。我想最難的就是這個部份。

伯父一開始是教我單管口笛的音調。伯父去世以後，我時常看到人家吹雙管笛，我自己也想試吹雙管笛的味道，於是請朋友做雙管口笛，然後自己練習、摸索。雙管口笛和單管口笛的不同之處，只是雙管口笛比單管口笛多一個配音。雙管口笛我大概花半年就知道可以如何應用。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——單管：palinged 雙管：lalindan

伯父說：我有嘴巴，為什麼要用鼻子去吹呢？除非嘴巴受傷，才會用鼻子吹。或者有需要表演時可以勉強使用鼻子來吹奏。如果到人家家裡去，若用鼻子吹奏會不好意思，好像沒有禮貌。

◎製作材料與方法

自己曾做過笛子但是沒有比前輩們做的好。所以大多請朋友幫忙製作。

◎吹奏場合與目的

老人家很喜歡聽笛聲。口笛通常可以在家裡吹奏，也可以帶出去找女朋友。深夜因為不好意思直接叫人家開門，所以我們可以在女孩子家的周圍吹一吹，意思就是請問對方：妳家大門可不可以打開，我可不可以進去。但到了我這個年齡已經很少人用口笛追求女朋友了。大部份的人是用口琴來追女朋友。

伯父雖曾經說過，有人過世時，吹奏口笛有安慰喪家的作用。但是我沒有在守喪期間看過有人吹奏口笛。

◎吹奏者之資格

沒有特殊的資格限制。只要有興趣，任何人（男子）都可以吹。

◎吹奏曲調

口笛、鼻笛所吹的曲調是完全一樣的。但是也並沒有一個規定的曲調。這是一個各人的音樂創作，各人有各人的吹法，並不完全相同。

◎笛聲的表現

笛聲吹的好聽是很難拿捏的。因為每一個人的吹法都不同。我覺得是吹的氣很長、吹的有連續，吹的很沉緩（na semegaluan）、可以打動人心的笛聲比較好聽。若是吹的沒有感動人心，那就沒有用了。

也有人說笛聲像哭的感覺，但不是真的哭，而是比較有孤獨、哀怨的感覺。

◎笛子的相關傳說

不知道。

◎傳授意願與建議

7. 若想要傳下去必須先考慮要看小孩子有沒有興趣。
- ◎ 若要在學校施行推廣，國小的時間會比國中多。國中課業繁重，比較受到限制，而小學生的領悟力比較好一些，回家也可以練習，父母親也可以教。所以小學可能比較理想。

如果政府有經費的話，可以建議林石張、許坤仲、董明文來教。只是他們的問題是國語講的不好。如果說學校可以安排的話，並有老師在一旁協助會更好。而我也可以協助他們。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

8.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉/賽嘉村 (tjailaking)
- 董明文 (laugia 家名：Davelengan)
- 1939年生，五十六歲。原為德文村人，五十三年遷移至賽嘉村。

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (Palinged)，其中一管為五孔、另一管無孔。有塞吹口。水管製。

◎學習簡歷

我小時候看過雙管口笛，但是我沒有吹過，直到施余金城 (sujaru) 從德文搬來賽嘉村，我才有機會向他學習。但是我還是不太會吹，我差不多五十歲時，一位兄長——laugia開始教導我，我也才開始正式學習，但他去世後我就沒有機會吹奏。直到最近才又開始學習製作笛子。所以說我是在最近一年才真正的吹奏並製作口笛。至於製作笛子，也是模仿他所做的笛子。

我自己不會吹鼻笛，只會吹雙管口笛、口琴。但是以前聽過老人家吹奏鼻笛。吹奏時需要停止呼吸。鼻笛的吹口也是有塞吹口，指孔也是五孔。其意義、曲調也和口笛相同，只是音色不同，聲音比較粗。

學習吹奏笛子若認真學習花半年的時間應該可以稍稍吹出味道來。我的學習經驗是必須先熟悉口笛的音調，再慢慢地吹找出每一個音的位置，並加以練習。

以前當我獨自吹奏笛子時，會令我想起以前女朋友不喜歡我的往事，我有時候會哭。但我結婚之後，就不再想起過去的事情，只會想起現在自己家庭的清寒。有時候只是因為想吹而吹，心中不會有什麼其他的想法。

◎口笛、鼻笛之名稱

口笛——palinged，雙管、單管稱呼都一樣。

鼻笛——lalindan，雙管。比口笛較長、較粗且雙管、用鼻子吹奏。

◎製作材料與方法

我曾用竹子來製作笛子，但是後來笛子不見了，我就用水管替代。不過竹子還是比較好聽。

竹子——必須是要在深山、野生的竹子。

★自己會製作笛子。

◎吹奏場合與目的

Palinged是晚上時吹奏的樂器，如果我們去找女朋友時，我們可以吹奏口笛叫醒對方，若對方不喜歡、不接納我們時，我們可以到稍微遠一點的地方吹奏笛子，女孩子聽了心裡會難過、不忍心，過不久她仍會叫我們進門。進門之後就不再吹奏笛子，便開始談話、唱歌。如果女方喜歡我們，而當我們要離開之時，我們可以在

門外再吹奏一次，讓女孩留下好印象。前去女友家和將要離開女友家所吹奏曲調是一樣的。

鼻笛的吹奏場合，和口琴、弓琴、口簧都一樣是爲了找女朋友時吹奏的。自己有心事或者感到寂寞之時，可以吹奏笛子，藉著笛聲抒發自己的心情。

一般結婚的場合沒有吹奏笛子，但是到了晚上有一群人談話、聊天時，這時就可以吹奏笛子。但是若有人去世時不可以帶著笛子去吹奏。

◎吹奏者之資格

不管大人小孩任何人都可以吹。也沒有頭目、庶民之分。雕刻也無限制。但是根據以前老人家的說法：必須是出過草的人才有資格吹奏鼻笛。

◎吹奏曲調

曲調的多少看個人的本事。功力好的人可以吹好幾種。我自己會吹奏三個曲調。每一次都有順序地吹奏三個曲調。

第一段意義是說「唉唷！小姐你今天去那裡玩耍、去那裡工作？」

第二段意義是「我要離開了，請不要忘記我。」

第三段意義是「因為我的家境清寒，所以你大概不會喜歡、接納我的。」

◎笛聲的表現

鼻笛聽起來很古樸（samilin）。口笛聽起來像年輕人的聲音。samilin的感覺就好像是當我們遠望一座山時，心中所產生的孤寂之感，這感覺即是samilin之感。又譬如雷雨過後、微光出現，天空中現出一道彩虹，這樣的情境就是na semamilin。感覺很美麗、很悠遠、很淒美，腦海中總有揮之不去的感覺，這就是samilin。如果我們聽見一個年輕人吹奏笛子，覺得很好聽，我們可以說這個人、這個笛聲很samilin。吹奏者的心情若沒有孤寂之感，就不會吹出好聽的笛聲，就吹不出na-samilin的感覺、韻味。

在老家德文村很少人會比較吹奏口笛和吹奏鼻笛那個較厲害。但是大部份的人比較喜歡聽口笛聲，不會喜歡用鼻笛。

笛子的聲音很像人的哭聲，但是跟有人去世時哭的調子與女兒結婚為道別時而哭的調子是不一樣的。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

◎笛子的相關傳說

鼻笛似乎比口笛出現得早，但是我並不清楚原因。有關於雙管口笛的傳說我曾聽老人家說過一些，後來我想老人的意思是說：鼻笛、口笛如兄弟一般，鼻笛是哥哥，口笛是弟弟。而且，我想可能是因為會吹鼻笛的人本來就比較少，他們去世之後，後來的人就模仿製作鼻笛，但是他們改為用嘴吧來吹。實際上我不知道雙管口笛是從那裡來的，但是我想口笛是從大社那裡開始。因為在我的記憶中德文村也是後來才有口笛的。

◎傳授意願與建議

年輕人如果喜歡，只要我有空，我可以教導，只怕他們沒有興趣。

另一個受訪者——高重義先生便是董明文的學生。

9.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉/賽嘉村 (tjailaking)
- 涂文祥 (uliun 家名：Kaviangan)
- 1938年生，五十七歲。原為德文村的人，後來遷移至賽嘉村。

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (palinged) 一管為五孔，一管為無孔，有塞吹口，水管製。

◎學習簡歷

我不太記得是什麼時候開始學的，我的叔父（爸爸的弟弟：sujaru施余金城先生）以前會吹笛子，我常聽他吹奏，但是我一直都沒有機會正式學習，直到最近我才開始和一些好朋友一起學習。但是我還是不確定我吹得到底正不正確。我們賽嘉村的老人常常聚在一起吹口笛、口琴。我們也想正式的組織一個團體，讓老人家有機會正式地吹奏笛子，但是我們還不知道該從何做起，該如何做。

我年輕時並沒有用笛子或者口琴追求女朋友。年紀比我大一些的人才有用口笛或者口琴追求女朋友。我則是用唱歌的方式找女朋友的。

◎口笛、鼻笛之名稱

口笛——palinged，雙管。

鼻笛——lalindan，雙管。

單管口笛較單調，好像是在獨自哭泣。雙管口笛有另一個配音，就好像兩個好朋友在一起唱歌或一起哭泣，聽起來會比較好聽。

◎製作材料與方法

竹子——深山裡的竹子比較適合製作笛子。但賽嘉村附近沒有合適的竹子，水管因為容易找，一般水電行便可以買到，所以我就用水管來做笛子。老人家說竹子的聲音比較好聽。

指孔的最後一孔到笛子尾端的距離是四隻手指寬的距離。

指孔間的距離——我覺得指孔間距離之長短是視個人手指長短來決定。我自己的手指不是很長，所以我做的笛子，其指孔間的距離也不是很長。

塞子——任何樹枝都可以做，但是我是用kalavas做的。

鼻笛的粗細是看個人之喜好來決定

★自己會製作笛子。

◎吹奏場合與目的

雙管笛主要是追求女朋友時使用的樂器。跳山地舞時也可以帶著笛子，在休息之時吹奏給大家聽。但是有人去世時不能吹奏笛子。因為笛子主要是找女朋友才吹奏的。

◎吹奏者之資格

任何人都可以吹奏。男子吹奏。

◎吹奏曲調

吹奏一個曲調。

在我的記憶中，叔父吹奏口笛和鼻笛的調子是一樣。我所吹奏的曲調與有人去世時哭的調子、結婚時哭的調子都蠻像的。

◎笛聲的表現

笛聲要聽起來會使人有哀痛（na qemauiyan）、孤寂的感覺。排灣族很喜歡這樣的感覺。譬如說我們吹奏笛子給女朋友聽，她會一直回想笛聲，這樣的感覺就是na qemauiyan，好像是「意猶未盡」的感覺一般，也就說男朋友或者女朋友

的一舉一動縈繞在心頭上。從我們的舞蹈、歌曲就可以瞭解到我們排灣族比就喜歡安靜的、平穩的舞蹈和哀痛的歌曲。

◎笛子的相關傳說

我很小就到外面讀書、工作，所以我不太知道相關的傳說。

◎傳授意願與建議

我沒有認真想過要如何教導年輕人，但是若有機會，我很願意教年輕人。因為我們自己的文化，我們應該要盡力去做。

我的建議是將雙管笛的曲調寫成樂譜，這樣小孩子比較可以瞭解、吸收。如果只憑聽覺，可能很難學會。製作笛子的經費應該不需要很多，可以暫時使用水管製的笛子。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

10.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉塞嘉村 (tjailaking)
- 高重義 (lavusuk 家名：Dalivadan)
- 1952年生，四十三歲。原為安坡村 (anbaka) 人，民國六十五年因為結婚從妻居遷至賽嘉村。

◎私有笛子的形制

雙管口笛 (balinged)，一管為五孔，另一管為無孔。吹口為斜面、有塞吹口，水管製作 (根據製作者之說法：斜面之吹口比較好吹)。

◎學習簡歷

我學習吹笛子是因為我本身喜歡音樂。後來又因為認識了董明文先生，就慢慢跟他學習。我學習不到兩年，也沒有經常練習，只是閒暇之餘就會找董明文先生學習。當時是覺得好玩，常看大家吹笛子，我也跟著一起隨便吹吹。我學習的方式是先熟悉笛子的音調，再請教董明文手指之指法。當他在吹奏時，我就在旁邊看，他的手指怎麼移，我的手指就怎麼移動，但是真的要花很久的時間才能稍微吹出味道來。

◎口笛、鼻笛之名稱

口笛——palinged，雙管。

鼻笛——lalindan，雙管。

◎製作材料與方法

我曾做過竹製口笛。一般厚度太厚的竹子不適合做口笛，最近山上的竹子都枯乾，竹子也不好找，所以我現在大多是用水管製作雙管口笛。我第一次製作笛

子是模仿別人完成品，所以笛子之長度、指孔間之距離都是模仿的。雖然做了不少笛子，但是，我還未做過比較滿意的雙管口笛。

★自己會製作笛子。

◎吹奏場合與目的

聽老人家說笛子是晚上找女朋友時用的樂器。但是在我這個時代，我們大都是用吉他去找女朋友的。當時我們也會在外面彈一彈吉他，屋子裡面的人聽到了，就會叫我們進去。但是我們那時大多是彈奏流行歌曲。

◎吹奏者之資格

沒有什麼規定。男子吹奏。

◎吹奏曲調

一個曲調。董明文一個曲調有三段，但是我只學了兩段。

◎笛聲的表現

笛聲比起其他樂器會有samilin的感覺。晚上吹起來比較好聽。吹笛子比較有古老的味道。如果在有迴音的地方吹奏起來會更好聽。

◎笛子的相關傳說

不太清楚。

◎傳授意願與建議

若有年輕人想學，我當然願意教導他們。

11.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 三地門鄉/三地村 (timur)
- 朱夏年 (divulangan 家名：Valilan)
- 1918年生，七十八歲。

◎私有笛子的形制

單管口笛 (palingd)，指孔為五孔。有塞吹口。竹製。長度大約四十五公分。

◎學習簡歷

十八歲左右父親開始教我吹奏口笛，父親也會吹比較難的雙管鼻笛，但是他只教了很短的時間就去世了。我現在用的笛子就是父親做的笛子，我一直都保留著，因為我把它當作是對父親的一個紀念。我曾經在屏東縣參加過比賽，但是並沒有得獎。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——kulalu，單管。

鼻笛——palinged。

單管稱做kulalu，雙管稱做palinged。

◎製作材料與方法

沒有說明。

◎吹奏場合與目的

晚上去女朋友家探訪時可以吹奏口笛、鼻笛。意思是為了要叫醒對方並告訴對方：我們來了。到了女方家門口時，仍然可以繼續吹奏，但是要吹的比較小聲。

白天想念對方時可以使用，但晚上去看她時帶著笛子去吹，那時的感覺會比較好，以前跳山地舞時，我們也會帶著笛子前去吹奏。

在三地村若有人過世，不可以吹奏笛子。

◎吹奏者之資格

單管口笛、雙管鼻笛任何人（男子）都可以吹奏。沒有特別的資格限制。吹奏笛子和身份階級沒有關係。頭上的羽毛裝飾才和頭目有關係。

至於雕刻，喜歡雕刻的人都喜歡在笛子上雕刻。同樣地，雕刻的圖案也沒有分頭目或者庶民之圖案。

◎吹奏曲調

有一個曲調。

◎笛聲的表現

單管口笛、雙管鼻笛吹的調子有些不同。我們可以吹出我們喜歡的歌曲，聽起來都會很好聽。老人家好像說過吹雙管鼻笛比較好聽。而且一定是比較難。

◎笛子的相關傳說

不知道。

◎傳授意願與建議

我年紀大了，我大概不太能教導小孩子吹奏口笛。